

Dan id-dokument għe magħmul bil-hsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► **B**

DIRETTIVA TAL-KUNSILL 2009/133/KE

tad-19 ta' Ottubru 2009

dwar is-sistema komuni ta' tassazzjoni applikabbli għal *mergers*, diviżjonijiet, diviżjonijiet parzjali, trasferimenti ta' assi u skambji ta' ishma li jikkonċernaw kumpanniji ta' Stati Membri differenti u għat-trasferiment tal-uffiċċju registrat ta' SE jew SCE bejn Stati Membri

(verżjoni kodifikata)

(ĠU L 310, 25.11.2009, p. 34)

Emendata minn:

Ġurnal Uffiċjali

	Nru	Pagna	Data
► <u>M1</u> Direttiva tal-Kunsill 2013/13/UE tat-13 ta' Mejju 2013	L 141	30	28.5.2013



DIRETTIVA TAL-KUNSILL 2009/133/KE

tad-19 ta' Ottubru 2009

dwar is-sistema komuni ta' tassazzjoni applikabbli għal *mergers*, diviżjonijiet, diviżjonijiet parzjali, trasferimenti ta' assi u skambji ta' ishma li jikkonċernaw kumpanniji ta' Stati Membri differenti u għat-trasferiment tal-uffiċċju registrat ta' SE jew SCE bejn Stati Membri

(verżjoni kodifikata)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 94 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽²⁾,

Billi:

- (1) Id-Direttiva tal-Kunsill 90/434/KEE tat-23 ta' Lulju 1990 dwar is-sistema komuni ta' tassazzjoni applikabbli għal *mergers*, diviżjonijiet, diviżjonijiet parzjali, trasferimenti ta' assi u skambji ta' ishma li jikkonċernaw kumpanniji ta' Stati Membri differenti u għat-trasferiment tal-uffiċċju registrat, ta' SE jew SCE, bejn Stati Membri ⁽³⁾ giet emendata diversi drabi ⁽⁴⁾ b'mod sostanzjali. Fl-interess taċ- ċarezza u tar-razzjonalità, l-imsemmija Direttiva għandha tiġi kodifikata.
- (2) Il-*mergers*, id-diviżjonijiet, id-diviżjonijiet parzjali, it-trasferimenti tal-assi u l-iskambji ta' ishma li jirrigwardaw kumpanniji fi Stati Membri differenti jistgħu jkunu mehtieġa sabiex johlqu ġewwa l-Komunità kondizzjonijiet analogi għal dawk ta' suq intern u sabiex b'hekk jiżguraw il-funzjonament b'mod effettiv ta' suq intern bħal dan. Dawn il-hidmiet ma għandhomx jiġu mfexxla b'restrizzjonijiet, żvantaġġi jew tagħwiġ li jinholqu b'mod partikolari mid-dispożizzjonijiet tat-taxxi fl-Istati Membri. Għal dan l-iskop huwa mehtieġ, rigward dawn il-hidmiet, li jiġu pprovduti regoli tat-taxxa li jkunu newtrali mill-lat tal-kompetizzjoni, sabiex iħallu lill-intrapriżi jadattaw lilhom infushom skont il-htigiet tas-suq intern, biex iżidu l-produttività tagħhom u jtejbju s-saħha kompetittività tagħhom fil-livell internazzjonali.
- (3) Id-dispożizzjonijiet tat-taxxa jiżvantaġġaw dawn il-hidmiet, meta mqabbla ma' dawk li jirrigwardaw il-kumpanniji fl-istess Stat Membru. Huwa mehtieġ li jitnehhew dawn l-iżvantaġġi.
- (4) Mhux possibbli li jinkiseb dan il-ghan b'estensjoni fil-livell Komunitarju tas-sistemi fis-seħh fl-Istati Membri, għaladarba d-differenzi bejn dawn is-sistemi x'aktarx li jwasslu għal tagħwiġ. Sistema komuni tat-taxxa biss hija kapaċi tipprovdi soluzzjoni sodisfaċenti f'dan ir-rigward.

⁽¹⁾ Opinjoni tat-13 ta' Jannar 2009 (għadha m'hijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ ĠU C 100, 30.4.2009, p. 153.

⁽³⁾ ĠU L 225, 20.8.1990, p. 1.

⁽⁴⁾ Ara l-Anness II, Parti A.

▼B

- (5) Is-sistema komuni tat-taxxi għandha tevita l-impożizzjoni tat-taxxi rigward il-mergers, id-diviżjonijiet, id-diviżjonijiet parzjali, it-trasferimenti tal-assi jew l-iskambji tal-ishma, filwaqt li fl-istess hin tissalvagwardja l-interessi finanzjarji tal-Istat Membru tal-kumpannija li tittrasferixxi jew li tiġi akkwistata.
- (6) Rigward il-mergers, id-diviżjonijiet jew it-trasferimenti tal-assi, dawn il-hidmiet normalment jirriżultaw jew fit-trasformazzjoni tal-kumpannija li tittrasferixxi fi stabbiliment permanenti tal-kumpannija li tirċievi l-assi jew l-assi jiġu magħquda ma' stabbiliment permanenti tal-kumpannija tal-ahhar.
- (7) Is-sistema tad-differiment tat-tassazzjoni tal-qligh kapitali li għandhom x'jaqsmu ma l-assi ttrasferiti sad-disponiment attwali tagħhom, applikati għal dawk minn dawn l-assi li jiġu ttrasferiti lil dan l-istabbiliment permanenti, tippermetti l-eżenzjoni mit-tassazzjoni tal-qligh kapitali korrispondenti, filwaqt li fl-istess hin tiżgura li fl-ahhar mill-ahhar jiġu ntaxxati mill-Istat Membru tal-kumpannija li tittrasferixxi fid-data tad-disponiment tagħhom.
- (8) Filwaqt li l-kumpanniji elenkati fl-Anness I, Parti A huma kontribwenti korporattivi fl-Istat Membru ta' residenza tagħhom, uhud minnhom jistgħu jkunu meqjusa bħala fiskalment trasparenti minn Stati Membri oħra. Sabiex tinzamm l-effettività ta' din id-Direttiva, l-Istati Membri li jittrattaw kontribwenti korporattivi mhux residenti bħala fiskalment trasparenti għandhom jagħtu l-benefiċċji ta' din id-Direttiva. Madankollu, l-Istati Membri għandu jkollhom l-għażla li ma japplikawx id-dispożizzjonijiet rilevanti ta' din id-Direttiva meta jintaxxaw lil azzjonist dirett jew indirett ta' dawk il-kontribwenti.
- (9) Huwa wkoll mehtieg li jiġi ddefinit ir-regim tat-taxxi li japplika għal ċerti dispożizzjonijiet, riservi jew telf mill-kumpannija li tittrasferixxi u li jiġu solvuti l-problemi dwar it-taxxi li jinqalghu meta wahda miż-żewġ kumpanniji jkollha sehem mill-kapital tal-oħra.
- (10) L-allokazzjoni lill-azzjonisti fil-kumpannija li tittrasferixxi tat-titoli tal-kumpannija li tirċievi jew ta' dik li takkwista l-ishma ma għandha fiha nfisha tohloq l-ebda tassazzjoni f'idejn dawn l-azzjonisti.
- (11) Id-decizjoni ta' SE jew SCE li torganizza mill-ġdid in-negozju tagħha billi tittrasferixxi l-uffiċċju registrat tagħha m'għandux jixxekkel minn regoli tat-taxxa diskriminatorji jew minn restrizzjonijiet, żvantaġġi jew distorzjonijiet naxxenti minn leġislazzjoni nazzjonali dwar it-taxxa li tmur kontra il-liġi Komunitarja. It-trasferiment, jew avveniment konness ma' dak it-trasferiment jista' jirriżulta f'xi forma ta' tassazzjoni fl-Istat Membru li minnu jiġi trasferit l-uffiċċju. F'każ fejn l-assi tas-SE jew tas-SCE jibqgħu effettivament konnessi ma' stabbiliment permanenti li jinsab fl-Istat Membru li minnu l-uffiċċju registrat ġie trasferit, dak l-istabbiliment permanenti għandu jgawdi benefiċċji simili għal dawk previsti fl-Artikoli 4, 5 u 6. Barra minn dan, it-tassazzjoni tal-azzjonisti fl-okkażjoni tat-trasferiment tal-uffiċċju registrat għandu jiġi eskluż.
- (12) Din id-Direttiva ma tittrattax it-telf ta' stabbiliment permanenti fi Stat Membru iehor rikonoxxut fl-Istat Membru tar-residenza ta' SE jew SCE. B'mod partikolari, fejn l-uffiċċju registrat ta' SE jew SCE jiġi trasferit fi Stat Membru iehor, dak it-trasferiment ma jzommx lill-Istat Membru tar-residenza ta' qabel milli jerġa' jintegra t-telf tal-istabbiliment permanenti fi żmien xieraq.

▼B

- (13) Huwa mehtieg li l-Istati Membri jithallew il-possibbiltà li jirrif-jutaw li japplikaw din id-Direttiva meta l-merger, id-diviżjonijiet, id-diviżjonijiet parzjali, it-trasferiment tal-assi, l-iskambji tal-ishma jew it-trasferiment tal-uffiċċju registrat ta' SE jew SCE, għandha bħala l-għan tagħha l-evażjoni mit-taxxi jew il-harbien minnhom jew tirriżulta illi kumpannija, sewwa jekk tiehu parti jew le fil-hidma, ma tibqax twettaq il-kondizzjonijiet mehtieġa għar-rappreżentazzjoni tal-haddiema fl-organi tal-kumpannija.
- (14) Wiehed mill-ghanijiet ta' din id-Direttiva hu l-eliminazzjoni tal-ostakli għall-funzjonament tas-suq intern, bħal ma hi t-tassazzjoni doppja. Sakemm dan ma jinkisebx għal kollox bid-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, l-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri mehtieġa biex jiksbu dan l-għan.
- (15) Din id-Direttiva għandha tkun bla ħsara għall-obbligazzjonijiet tal-Istati Membri dwar il-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali u l-applikazzjoni tad-Direttivi stabbiliti fl-Anness II, Parti B,

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Kull Stat Membru għandu japplika din id-Direttiva għal dan li ġej:

- (a) mergers, diviżjonijiet, diviżjonijiet parzjali, trasferimenti ta' assi u skambji ta' ishma li jinvolvu kumpanniji minn żewġ Stati Membri jew aktar;
- (b) trasferimenti tal-uffiċċju registrat minn Stat Membru wiehed għal Stat Membru iehor ta' kumpannija Ewropea (Societas Europaea jew SE), kif stabbilit fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2157/2001dwar l-Istatut ta' Kumpannija Ewropea (SE)⁽¹⁾, u Soċjeta' Koperattiva Ewropea (SCE), kif stabbilit fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1435/2003 dwar l-Istatut għal Soċjetà Koope-rattiva Ewropea (SCE)⁽²⁾.

Artikolu 2

Għall-ghanijiet ta' din id-Direttiva, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) "merger" tfisser hidma li biha:
- (i) kumpannija wahda jew iktar, meta jiġu xolti mingħajr likwi-dazzjoni, jittrasferixxu l-attiv u l-passiv kollu tagħhom lil kumpannija ohra eżistenti bi skambju għall-hruġ lill-azzjonisti tagħhom ta' titoli li jirrappreżentaw il-kapital ta' din il-kumpannija l-ohra, u, jekk japplika, hlas fi flus kontanti li ma jaqbiżx l-10 % tal-valur nominali, jew, fin-nuqqas ta' valur nominali, tal-valur tal-parita' kontabbli ta' dawn it-titoli;

⁽¹⁾ ĠU L 294, 10.11.2001, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 207, 18.8.2003, p. 1.

▼B

- (ii) żewġ kumpanniji jew iktar li, meta jiġu xolti mingħajr likwidazzjoni, jittrasferixxu l-attiv u l-passiv kollu tagħhom lil kumpannija li huma jiffurmaw, bi skambju għall-hruġ lill-azzjonisti tagħhom ta' titoli li jirrappreżentaw il-kapital f'din il-kumpannija l-ġdida, u, jekk japplika, hłas fi flus kontanti li ma jaqbixx 1-10 % tal-valur nominali, jew fin-nuqqas ta' valur nominali, tal-valur tal-parità kontabbli ta' dawn it-titoli;
- (iii) kumpannija li, meta tiġi xolta mingħajr likwidazzjoni, tittrasferixxi l-attiv u l-passiv kollu tagħha lill-kumpannija li tkun iżzomm it-titoli kollha li jirrappreżentaw il-kapital tagħha;
- (b) “diviżjoni” tfisser hidma li biha kumpannija, meta tiġi xolta mingħajr likwidazzjoni, tittrasferixxi l-attiv u l-passiv kollu tagħha lil żewġ kumpanniji ezistenti jew iktar jew lil kumpanniji ġodda, bi skambju għall-hruġ *pro rata* lill-azzjonisti tagħha ta' titoli li jirrappreżentaw il-kapital tal-kumpanniji li jirċievu l-attiv u l-passiv, u, jekk japplika, hłas fi flus kontanti li ma jaqbixx 1-10 % tal-valur nominali jew, fin-nuqqas ta' valur nominali, tal-valur tal-parità kontabbli ta' dawn it-titoli;
- (c) “diviżjoni parzjali” tfisser hidma li biha kumpannija tittrasferixxi, mingħajr ma tiġi xolta, fergħa waħda jew aktar ta' attività, lil kumpannija waħda jew aktar ezistenti jew ġodda, u thalli mill-inqas fergħa waħda ta' attività fil-kumpannija li tittrasferixxi, bi skambju mal-hruġ *pro-rata* lill-azzjonisti tagħha ta' titoli li jirrappreżentaw il-kapital tal-kumpanniji li jirċievu l-attiv u l-passiv, u, jekk hu applikabbli, hłas fi flus kontanti li ma jaqbixx 1-10 % tal-valur nominali jew, fin-nuqqas ta' valur nominali, tal-valur tal-parità kontabbli ta' dawk it-titoli;
- (d) “trasferiment tal-assi” tfisser hidma li biha kumpannija tittrasferixxi mingħajr ma tiġi xolta, il-fergħat kollha, jew waħda jew iktar minn waħda minnhom tal-attività tagħha lil kumpannija oħra bi skambju għat-trasferiment ta' titoli li jirrappreżentaw il-kapital tal-kumpannija li tirċievi t-trasferiment;
- (e) “skambju ta' ishma” tfisser hidma li biha kumpannija takkwista sehem fil-kapital ta' kumpannija oħra tali li tikseb maġġoranza tad-drittijiet ta' vot f'dik il-kumpannija, jew, tiddejjeni tali maġġoranza, takkwista sehem ulterjuri, bi skambju għall-hruġ lill-azzjonisti tal-kumpannija tal-aħħar, bi skambju mat-titoli tagħhom, ta' titoli li jirrappreżentaw il-kapital tal-kumpannija tal-ewwel, u, jekk hu applikabbli, pagament fi flus kontanti li ma jaqbixx 1-10 % tal-valur nominali, fin-nuqqas ta' valur nominali, tal-valur tal-parità kontanti tat-titoli mahruġa bi skambju;
- (f) “kumpannija li tittrasferixxi” tfisser il-kumpannija li tittrasferixxi l-attiv u l-passiv tagħha jew li tittrasferixxi l-fergħat kollha jew waħda jew iktar minn waħda tal-attività tagħha;
- (g) “kumpannija li tirċievi” tfisser il-kumpannija li tirċievi l-attiv u l-passiv jew il-fergħat kollha jew waħda jew iktar minn waħda tal-attività tal-kumpannija li tittrasferixxi;
- (h) “kumpannija akkwistata” tfisser il-kumpannija li fiha jiġi akkwistat minn kumpannija oħra permezz ta' skambju tat-titoli;
- (i) “kumpannija li takkwista” tfisser il-kumpannija li takkwista permezz ta' skambju tat-titoli;

▼B

- (j) “fergħa tal-attività” tfisser l-attiv u l-passiv kollu ta’ diviżjoni ta’ kumpannija li mil-lat organizzattiv tikkostitwixxi negozju indipendenti, jiġifieri entità kapaċi li tiffunzjona bil-mezzi tagħha nfisha;
- (k) “trasferiment tal-uffiċċju reġistrat” tfisser hidma li biha SE jew SCE, mingħajr ma jsir stralċ jew tohloq persuna ġuridika ġdida, tittrasferixxi l-uffiċċju reġistrat tagħha minn Stat Membru wiehed għal Stat Membru ieħor.

Artikolu 3

Għall-ghanijiet ta’ din id-Direttiva, “kumpannija minn Stat Membru” għandha tfisser kull kumpannija li:

- (a) tiegħu wahda mill-ghamliet elenkati fl-Anness I Parti A;
- (b) skont il-liġijiet tat-taxxi ta’ Stat Membru hija kkunsidrata li hija residenti f’dan l-Istat Membru għall-ghanijiet tat-taxxa u, skont it-termini ta’ ftehim dwar it-taxxa doppja konkluz ma’ pajjiż terz, mhix ikkunsidrata bħala residenti barra mill-Komunità għall-ghanijiet tat-taxxa; u
- (c) hija sugġetta għal wahda mit-taxxi elenkati fl-Anness I, Parti B, mingħajr il-possibbiltà ta’ għażla jew li tiġi eżentata minnhom, jew għal kull taxxa ohra li tista’ tiġi sostitwita għal kull wahda minn dawn it-taxxi.

KAPITOLU II

REGOLI APPLIKABBLI GĦAL MERGERS, DIVIŻJONIJIET, DIVIŻJONIJIET PARZJALI, GHAT-TRASFERIMENT TAL-ASSI U SKAMBJI TA’ ISHMA

Artikolu 4

1. Merger, diviżjoni jew diviżjoni parzjali m’għandhomx jirriżultaw fi kwalunkwe tassazzjoni ta’ qligħ kapitali kkalkulat b’referenza għad-differenza bejn il-valuri reali tal-attiv u l-passiv trasferiti u l-valuri tagħhom għal finijiet ta’ taxxa.

2. Għall-fini ta’ dan l-Artikolu, id-definizzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw:

- (a) “valur għall-finijiet ta’ taxxa”: il-valur abbażi ta’ liema kwalunkwe qligħ jew telf ikun ġie kkalkulat għall-finijiet ta’ taxxa fuq id-dhul, il-profitti jew il-qligħ kapitali tal-kumpannija li tittrasferixxi jekk tali attiv jew passiv kienu ġew mibjugħa fiz-żmien tal-merger, diviżjoni jew diviżjoni parzjali izda indipendentement minnhom;
- (b) “attiv u passiv trasferiti”: dak l-attiv u passiv tal-kumpannija li tittrasferixxi li, b’konsegwenza tal-merger, diviżjoni jew diviżjoni parzjali, huma effettivament konnessi ma’ stabbiliment permanenti tal-kumpannija li tirċievi fl-Istat Membru tal-kumpannija li tittrasferixxi u għandhom parti fil-ġenerazzjoni tal-profitti jew it-telf li jitqiesu għall-finijiet ta’ taxxa.

▼B

3. Meta japplika l-paragrafu 1 u meta Stat Membru jikkunsidra kumpannija li tittrasferixxi, mhux residenti, bhala fiskalment trasparenti abbażi tal-valutazzjoni ta' dak l-Istat Membru tal-karatteristiċi legali ta' dik il-kumpannija li jirriżultaw mil-liġi li taħtha hija kostitwita u għalhekk jintaxxa lill-azzjonisti fuq is-sehem tagħhom tal-profitti tal-kumpannija li tittrasferixxi kif u meta jirriżultaw dawk il-profitti, dak l-Istat Membru m'għandux jintaxxa kwalunkwe dhul, profitti jew qligħ kapitali kkalkulati b'referenza għad-differenza bejn il-valuri reali tal-attiv u l-passiv trasferiti u l-valuri tagħhom għal finijiet ta' taxxa.

4. Il-paragrafi 1 u 3 għandhom japplikaw biss jekk il-kumpannija li tirċievi tikkalkula kwalunkwe deprezzament ġdid u kwalunkwe qligħ jew telf fir-rigward tal-attiv u l-passiv trasferiti skont ir-regoli li kienu japplikaw għall-kumpannija jew kumpanniji li jittrasferixxu kieku l-merger, id-diviżjoni jew id-diviżjoni parzjali ma kinitx sehhet.

5. Meta, taht il-liġijiet tal-Istat Membru tal-kumpannija li tittrasferixxi, il-kumpannija li tirċievi hija intitolata li jkollha kwalunkwe deprezzament ġdid jew kwalunkwe qligħ jew telf fir-rigward tal-attiv u l-passiv trasferiti kkalkulati fuq bażi differenti minn dik stabbilita fil-paragrafu 4, il-paragrafu 1 m'għandux japplika għall-attiv u l-passiv li fir-rigward tiegħu dik l-għażla tiġi eżerċitata.

Artikolu 5

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-passi mehtieġa sabiex jiżguraw illi, fejn il-provvisti jew ir-riservi kkostitwiti korrettament mill-kumpannija li tittrasferixxi jkunu eżentati fl-intier tagħhom jew f'parti minnhom mit-taxxi u ma jkunux idderivati minn stabbilimenti permanenti barra mill-pajjiż, dawn il-provvisti jew riservi jistgħu jingarru 'l quddiem, bl-istess eżenzjoni mit-taxxa, mill-istabbilimenti permanenti tal-kumpannija li tirċievi li jinsabu fl-Istat Membru tal-kumpannija li tittrasferixxi, b'hekk il-kumpannija li tirċievi tikseb id-drittijiet u l-obbligi tal-kumpannija li tittrasferixxi.

Artikolu 6

Sakemm, jekk l-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 1(a) twettqu bejn kumpanniji mill-Istat Membru tal-kumpannija li tittrasferixxi, l-Istat Membru kien japplika dispożizzjonijiet li jippermettu lill-kumpannija li tirċievi biex tassumi għaliha t-telf tal-kumpannija li tittrasferixxi li kien għadu ma ġiex eżawrit għal finijiet ta' taxxa, huwa għandu jestendi dawk id-dispożizzjonijiet biex ikopru l-assunzjoni ta' tali telf mill-istabbilimenti permanenti tal-kumpannija li tirċievi li jinsabu fit-territorju tiegħu.

Artikolu 7

1. Meta l-kumpannija li tirċievi jkollha sehem fil-kapital tal-kumpannija li tittrasferixxi, kull qligħ li jmiss lill-kumpannija li tirċievi mal-kancellazzjoni ta tagħha ma għandu jkun responsabbli għall-ebda tassazzjoni.

2. L-Istati Membri jistgħu jidderogaw mill-paragrafu 1 meta l-kumpannija li tirċievi għandha sehem ta' inqas minn 15 % fil-kapital tal-kumpannija li tittrasferixxi.

Mill-1 ta' Jannar 2009 il-perċentwali minima tas-sehem għandha tkun ta' 10 %.



Artikolu 8

1. Waqt merger, diviżjoni jew skambju ta' ishma, it-tqassim ta' titoli li jirrapprezentaw il-kapital tal-kumpannija li tirċievi jew takkwista lil azzjonist tal-kumpannija li qed tittrasferixxi, bi skambju ma' titoli li jirrapprezentaw il-kapital tal-kumpannija tal-ahhar m'ghandux, minnu nnifsu, jirriżulta fi kwalunkwe tassazzjoni fuq id-dhul, il-profitti jew il-qligh kapitali ta' dak l-azzjonist.

2. Waqt diviżjoni parzjali, it-tqassim lil azzjonist tal-kumpannija li tittrasferixxi ta' titoli li jirrapprezentaw il-kapital tal-kumpannija li qed tirċievi m'ghandux, minnu nnifsu, jirriżulta fi kwalunkwe tassazzjoni fuq id-dhul, il-profitti jew il-qligh kapitali ta' dak l-azzjonist.

3. Meta Stat Membru jikkunsidra azzjonist bħala fiskalment trasparenti abbażi tal-valutazzjoni ta' dak l-Istat Membru tal-karatteristiċi legali ta' dak l-azzjonist li jirriżultaw mil-ligi li taħtha huwa kostitwit u għalhekk jintaxxa lil dawk il-persuni li għandhom interess fl-azzjonisti fuq is-sehem tagħhom tal-profitti tal-azzjonist kif u meta dawk il-profitti jirriżultaw, l-Istat Membru m'ghandux jintaxxa lil dawk il-persuni fuq id-dhul, il-profitti jew il-qligh kapitali mit-tqassim lill-azzjonist ta' titoli li jirrapprezentaw il-kapital tal-kumpannija li takkwista jew li tirċievi.

4. Il-paragrafi 1 u 3 għandhom japplikaw biss jekk l-azzjonist ma jagħtix lit-titoli riċevuti valur għal finijiet ta' taxxa oghla mill-valur li t-titoli skambjati kellhom immedjatament qabel il-merger, diviżjoni jew skambju ta' ishma.

5. Il-paragrafu 2 u 3 għandhom japplikaw biss jekk l-azzjonist ma jagħtix lis-somma tat-titoli riċevuti u lil dawk miżmuma fil-kumpannija li tittrasferixxi, valur għal finijiet ta' taxxa oghla mill-valur li t-titoli miżmuma fil-kumpannija li tittrasferixxi kellhom immedjatament qabel id-diviżjoni parzjali.

6. L-applikazzjoni tal-paragrafi 1, 2 u 3 m'ghandhiex tipprevjeni lill-Istati Membri milli jintaxxaw il-qligh li jirriżulta mit-trasferiment sussegwenti ta' titoli riċevuti, bl-istess mod bħall-qligh li jirriżulta mit-trasferiment ta' titoli li kienu jeżistu qabel l-akkwist.

7. Għall-iskop ta' dan l-Artikolu "valur għal finijiet ta' taxxa" għandha tfisser il-valur abbażi ta' liema kwalunkwe qligh jew telf ikun ikkalkulat għall-finijiet ta' taxxa fuq id-dhul, il-profitti jew il-qligh kapitali ta' azzjonist tal-kumpannija.

8. Meta, taht il-ligi tal-Istat Membru fejn huwa residenti, azzjonist jista' jagħzel trattament fiskali differenti minn dak stabbilit fil-paragrafi 4 u 5, il-paragrafi 1, 2 u 3 m'ghandhomx japplikaw għat-titoli fir-rigward ta' liema tali għażla tiġi eżerċitata.

9. Il-paragrafi 1, 2 u 3 m'ghandhomx jipprevjenu lil Stat Membru milli jqies, meta jintaxxa lil azzjonisti, kwalunkwe hlas fi flus kontanti li jista' jsir waqt il-merger, id-diviżjoni, id-diviżjoni parzjali jew l-iskambju ta' ishma.

▼B

Artikolu 9

L-Artikoli 4, 5 u 6 għandhom japplikaw għat-trasferimenti tal-assi.

KAPITOLU III

IL-KAŻ SPEĊJALI TAT-TRASFERIMENT TA' STABILIMENT PERMANENTI*Artikolu 10*

1. Meta l-assi trasferiti f'merger, diviżjoni, diviżjoni parzjali jew trasferiment ta' assi jinkludu stabiliment permanenti tal-kumpannija li tittrasferixxi li jinsab fi Stat Membru ieħor minn dak tal-kumpannija li tittrasferixxi, l-Istat Membru tal-kumpannija li tittrasferixxi għandu jirrinunzja kwalunkwe dritt li jintaxxa lil dak l-istabiliment permanenti.

L-Istat Membru tal-kumpannija li tittrasferixxi jista' jdahhal lura fil-profitti taxxabli ta' dik il-kumpannija tali telf tal-istabiliment permanenti li qabel seta' gie kompensat mal-profitti taxxabli tal-kumpannija f'dak l-Istat Membru u li ma ġiex irkuprat.

L-Istat Membru fejn jinsab l-istabiliment permanenti u l-Istat Membru tal-kumpannija li qed tirċievi għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva għal tali trasferiment daqs li kieku l-Istat Membru fejn jinsab l-istabiliment permanenti kien l-Istat Membru tal-kumpannija li tittrasferixxi.

Dan il-paragrafu għandu japplika wkoll fil-każ fejn l-istabiliment permanenti jinsab fl-istess Stat Membru bħal dak fejn hija residenti l-kumpannija li qed tirċievi.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, meta l-Istat Membru tal-kumpannija li tittrasferixxi tapplika sistema li tintaxxa l-profitti fuq livell dinji, dak l-Istat Membru għandu jkollu d-dritt li jintaxxa kwalunkwe profitt jew qligħ kapitali tal-istabiliment permanenti li jirriżulta mill-merger, id-diviżjoni, id-diviżjoni parzjali jew it-trasferiment tal-assi, bil-kondizzjoni li jagħti eżenzjoni għat-taxxa li, hlief għad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, kienet tiġi imposta fuq daww il-profitti jew qligħ kapitali fl-Istat Membru fejn jinsab dak l-istabiliment permanenti, bl-istess mod u fl-istess ammont li kien jagħmel kieku dik it-taxxa kienet fil-fatt ġiet imposta u mhallsa.

KAPITOLU IV

KAŻ SPEĊJALI TA' ENTITAJIET TRASPARENTI*Artikolu 11*

1. Meta Stat Membru jikkunsidra kumpannija mhux residenti li tittrasferixxi jew akkwistata bħala fiskalment trasparenti abbażi tal-valutazzjoni ta' dak l-Istat Membru tal-karatteristiċi legali ta' dik il-kumpannija li jirriżultaw mil-liġi li taħtha hija kostitwita, huwa għandu jkollu d-dritt li ma japplikax id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva meta jintaxxa azzjonist dirett jew indirett ta' dik il-kumpannija fir-rigward tad-dhul, il-profitti jew il-qligħ kapitali ta' dik il-kumpannija.

▼B

2. Stat Membru li jeżerċita d-dritt imsemmi fil-paragrafu 1 għandu jagħti eżenzjoni għat-taxxa li, hlief għad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, kienet tiġi imposta fuq il-kumpannija fiskalment trasparenti fuq id-dhul, il-profitti jew il-qliġ kapitali tagħha, bl-istess mod u bl-istess ammont li dak l-Istat Membru kien jagħmel kieku dik it-taxxa giet fil-fatt imposta u mhallsa.

3. Meta Stat Membru jikkunsidra kumpannija li tirċievi jew takkwista, mhux residenti, bħala fiskalment trasparenti abbażi tal-valutazzjoni ta' dak l-Istat Membru tal-karatteristiċi legali ta' dik il-kumpannija li jirriżultaw mil-liġi li taħtha hija kostitwita, għandu jkollu d-dritt li ma japplikax l-Artikolu 8(1), (2) u (3).

4. Meta Stat Membru jikkunsidra kumpannija li tirċievi, mhux residenti, bħala fiskalment trasparenti abbażi tal-valutazzjoni ta' dak l-Istat Membru tal-karatteristiċi legali ta' dik il-kumpannija li jirriżultaw mil-liġi li taħtha hija kostitwita, dak l-Istat Membru jista' japplika għal kwalunkwe azzjonist dirett jew indirett l-istess trattament għal finijiet ta' taxxa li kien japplika kieku l-kumpannija li tirċievi kienet residenti f'dak l-Istat Membru.

KAPITOLU V

REGOLI APPLIKABBLI GHAT-TRASFERIMENT TAL-UFFIĊĊJU
REĠISTRAT TA' SE JEW SCE*Artikolu 12*

1. Meta:

- (a) SE jew SCE tittrasferixxi l-uffiċċju registrat tagħha minn Stat Membru wiehed għal Stat Membru ieħor; jew
- (b) f'rabta mat-trasferiment tal-uffiċċju registrat tagħha minn Stat Membru wiehed għal Stat Membru ieħor, SE jew SCE, li hija residenti fl-ewwel Stat Membru, ma tibqax residenti f'dak l-Istat Membru u ssir residenti fi Stat Membru ieħor,

dak it-trasferiment tal-uffiċċju registrat jew it-tmiem ta' residenza m'għandux jirriżulta fi kwalunkwe tassazzjoni ta' qliġ kapitali, ikkal-kulat skont l-Artikolu 4(1), fl-Istat Membru li minnu l-uffiċċju registrat giet trasferit, miksub minn dak l-attiv u passiv tas-SE jew tas-SCE li, b'konsegwenza, jibqgħu effettivament konnessi ma' stabbiliment permanenti tas-SE jew tas-SCE fl-Istat Membru li minnu l-uffiċċju registrat giet trasferit u li għandhom rwol fil-holqien tal-profitti jew tat-telf li jitqiesu għal finijiet ta' taxxa.

2. Il-paragrafu 1 għandu japplika biss jekk is-SE jew is-SCE tikkalkula kwalunkwe deprezzament u kwalunkwe qliġ jew telf fir-rigward tal-attiv u l-passiv li jibqgħu effettivament konnessi ma' dak l-istabbiliment permanenti, daqs li kieku t-trasferiment tal-uffiċċju registrat ma kienx sehh jew is-SE jew is-SCE ma kinitx temmet ir-residenza fiskali tagħha.

3. Meta, taht il-liġijiet tal-Istat Membru li minnu l-uffiċċju registrat giet trasferit, is-SE jew is-SCE hija intitolata li jkollha kwalunkwe deprezzament għdid jew kwalunkwe qliġ jew telf fir-rigward tal-attiv u l-passiv li jibqgħu f'dak l-Istat Membru kkalkulati fuq bażi differenti minn dik stabbilita fil-paragrafu 2, il-paragrafu 1 m'għandux japplika għall-attiv u l-passiv fir-rigward ta' liema dik l-għażla tiġi eżerċitata.

▼B

Artikolu 13

1. Meta:

- (a) SE jew SCE tittrasferixxi l-uffiċċju reġistrat tagħha minn Stat Membru wiehed għal Stat Membru ieħor; jew
- (b) f'rabta mat-trasferiment tal-uffiċċju reġistrat tagħha minn Stat Membru wiehed għal Stat Membru ieħor, SE jew SCE, li hija residenti fl-ewwel Stat Membru, ma tibqax residenti f'dak l-Istat Membru u ssir residenti fi Stat Membru ieħor,

l-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li, meta provvisti jew riżervi kostitwiti kif suppost mis-SE jew is-SCE qabel it-trasferiment tal-uffiċċju reġistrat huma parzjalment jew interament eżenti mit-taxxa u ma jirriżultawx minn stabbilimenti permanenti barra l-pajjiż, tali provvisti jew riżervi jistgħu jittiehdu, bl-istess eżenzjoni ta' taxxa, minn stabbiliment permanenti tas-SE jew tas-SCE li jinsab fit-territorju tal-Istat Membru li minnu l-uffiċċju reġistrat ġie trasferit.

2. Sakemm kumpannija li tittrasferixxi l-uffiċċju reġistrat tagħha fit-territorju ta' Stat Membru tithalla tmexxi 'l quddiem jew tiehu lura telf li ma ġiex eżawrit għal finijiet ta' taxxa, dak l-Istat Membru għandu jippermetti lill-istabbiliment permanenti, li jinsab fit-territorju tiegħu, tas-SE jew tas-SCE li tittrasferixxi l-uffiċċju reġistrat tagħha, li jassumi għalih dak it-telf tas-SE jew tas-SCE li ma ġiex eżawrit għal finijiet ta' taxxa, bil-kondizzjoni li t-tmexxija 'l quddiem jew it-tehid lura tat-telf kien ikun disponibbli f'ċirkostanzi komparabbli għal kumpannija li baqgħet iżzomm l-uffiċċju reġistrat tagħha jew baqgħet resident fiskali f'dak l-Istat Membru.

Artikolu 14

1. It-trasferiment tal-uffiċċju reġistrat ta' SE jew ta' SCE m'għandux, minnu nnifsu, jirriżulta fi kwalunkwe tassazzjoni fuq id-dhul, il-profit f' jew il-qliġ kapitali tal-azzjonisti.

2. L-applikazzjoni tal-paragrafu 1 m'għandux iwaqqaf lill-Istati Membri milli jintaxxaw il-qliġ li jirriżulta mit-trasferiment sussegwenti tat-titoli li jirrappreżentaw il-kapital tas-SE jew tas-SCE li tittrasferixxi l-uffiċċju reġistrat tagħha.

KAPITOLU VI

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI*Artikolu 15*

1. Stat Membru jista' jirrifjuta li japplika jew jirtira l-benefiċċju ta' kull waħda jew kwalunkwe parti mid-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 4 sa 14 meta jkun jidher li waħda mill-hidmiet msemmija fl-Artikolu 1:

- (a) għandu bhala l-ghan prinċipali jew bhala wiehed mill-ghanijiet prinċipali tiegħu l-evazzjoni mit-taxxa jew il-frodi fiskali; il-fatt li l-hidma ma titwettaqx għal raġunijiet kummerċjali validi bħar-istrutturar jew ir-razzjonalizzazzjoni tal-attivitajiet tal-kumpanniji li qed jipparteċipaw fil-hidma jista' jikkostitwixxi preżunzjoni li l-hidma għandha bhala l-ghan prinċipali jew wiehed mill-ghanijiet prinċipali tagħha l-evazzjoni tat-taxxa jew il-frodi fiskali;

▼B

(b) jirriżulta f'kumpanija, sew jekk qed tipparteċipa fil-hidma jew le, li ma tibqax tissodisfa l-kondizzjonijiet mehtieġa għar-rappreżentazzjoni tal-impjegati f'organi tal-kumpanija skont l-arrangamenti li kienu fis-sehħ qabel dik il-hidma.

2. Il-paragrafu 1 (b) għandu japplika sakemm u safejn l-ebda dispożizzjonijiet fil-ligi Komunitarja li jkun fihom regoli ekwivalenti dwar ir-rappreżentazzjoni tal-impjegati fl-organi tal-kumpanija ma tapplika għall-kumpaniji koperti b'din id-Direttiva.

Artikolu 16

L-Istati Membri għandhom jikkomunkaw lill-Kummissjoni t-testi tad-dispożizzjonijiet prinċipali tal-ligi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.

Artikolu 17

Id-Direttiva 90/434/KEE, kif emendata mill-atti mnizzla fl-Anness II, Parti A, hi mhassra, bla hsara għall-obbligi tal-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-ligi nazzjonali u l-applikazzjoni tad-Direttivi mnizzla fl-Anness II, Parti B.

Referenzi għad-Direttiva mhassra għandhom jinftiehem b'hekk referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness III.

Artikolu 18

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehħ fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 19

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.



ANNEX I

PARTI A

LISTA TA' KUMPANNIJI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 3(a)

- (a) kumpanniji inkorporati taht ir-Regolament (KE) Nru 2157/2001 u d-Direttiva tal-Kunsill 2001/86/KE tat-8 ta' Ottubru 2001 li tissupplimenta l-Istatut ghal kumpanija Ewropea rigward l-involviment tal-haddiema ⁽¹⁾ u soċjetajiet koperattivi (SCE) inkorporati taht ir-Regolament (KE) Nru 1435/2003 u d-Direttiva tal-Kunsill 2003/72/KE tat-22 ta' Lulju 2003 li tissupplimenta l-Istatut ghal Soċjetà Kooperattiva Ewropea fir-rigward tal-involviment ta' l-impjegati ⁽²⁾;
- (b) kumpanniji taht il-liġi Belġjana magħrufa bħala “société anonyme”/“naamloze vennootschap”, “société en commandite par actions”/“commanditaire vennootschap op aandelen”, “société privée à responsabilité limitée”/“besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid” “société coopérative à responsabilité limitée”/“coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid”, “société coopérative à responsabilité illimitée”/“coöperatieve vennootschap met onbeperkte aansprakelijkheid”, “société en nom collectif”/“vennootschap onder firma”, “société en commandite simple”/“gewone commanditaire vennootschap”, impriži pubbliċi li adottaw wahda mill-forom legali msemmija hawn fuq, u kumpanniji oħra kostitwiti taht il-liġi Belġjana soġġetti għat-taxxa korporattiva Belġjana;
- (c) kumpanniji taht il-liġi Bulgara magħrufa bħala: “събирателното дружество”, “командитното дружество”, “дружеството с ограничена отговорност”, “акционерното дружество”, “командитното дружество с акции”, “кооперации”, “кооперативни съюзи” u “държавни предприятия” constituted under Bulgarian law and carrying on commercial activities;
- (d) kumpanniji taht il-liġi Ċeka magħrufa bħala: “akciová společnost” u “společnost s ručením omezeným”;
- (e) kumpanniji taht il-liġi Daniża magħrufa bħala “aktieselskab” u “anpartselskab” u kumpanniji oħra soġġetti għat-taxxa taht l-Att dwar it-Taxxa Korporattiva, safejn id-dhul taxxabbli tagħhom jiġi kkalkulat u ntaxxat skont ir-regoli tal-legislazzjoni dwar it-taxxa ġenerali applikabbli għal “aktieselskaber”;
- (f) kumpanniji taht il-liġi Ġermaniża magħrufa bħala “Aktiengesellschaft”, “Kommanditgesellschaft auf Aktien”, “Gesellschaft mit beschränkter Haftung”, “Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit”, “Erwerbs- und Wirtschaftsgenossenschaft”, “Betriebe gewerblicher Art von juristischen Personen des öffentlichen Rechts”, u kumpanniji oħra kostitwiti taht il-liġi Ġermaniża soġġetti għat-taxxa korporattiva Ġermaniża;
- (g) kumpanniji taht il-liġi Estonjana magħrufa bħala “täisühing”, “usaldusühing”, “osühing”, “aktsiaselts” u “tulundusühistu”;
- (h) Kumpanniji inkorporati jew eżistenti taht il-liġi Irlandiża, korpi registrati taht l-“Industrial and Provident Societies Act”, soċjetajiet ta' kostruzzjoni inkorporati taht il-“Building Societies Act” u banek ta' tfaddil fiduċjarji skont it-tifsira tat-“Trustee Savings Banks Act, 1989”;
- (i) kumpanniji taht il-liġi Griega magħrufa bħala “ανώνυμη εταιρεία” u “εταιρεία περιορισμένης ευθύνης (Ε.Π.Ε.)”;
- (j) kumpanniji taht il-liġi Spanjola magħrufa bħala “sociedad anónima”, “sociedad comanditaria por acciones”, “sociedad de responsabilidad limitada”, u dawh il-korpi ta' liġi pubblika li joperaw taht il-liġi privata;

⁽¹⁾ ĠU L 294, 10.11.2001, p. 22 (Hargha Speċjali bil-Malti, Kap 06 Vol 04, p. 272).

⁽²⁾ ĠU L 207, 18.8.2003, p. 25 (Hargha Speċjali bil-Malti, Kap 05 Vol 04, p. 338).

▼B

- (k) kumpanniji taht il-ligi Franciża maghrufa bhala “société anonyme”, “société en commandite par actions”, “société à responsabilité limitée”, “sociétés par actions simplifiées”, “sociétés d’assurances mutuelles”, “caisses d’épargne et de prévoyance”, “sociétés civiles” li huma awtomatikament soġġetti ghat-taxxa korporattiva, “coopératives”, “unions de coopératives”, stabbilimenti u imprizi pubbliċi industrijali u kummerċjali, u kumpanniji oħra kostitwiti taht il-ligi Franciża soġġetti ghat-taxxa korporattiva Franciża;
- (l) kumpanniji taht il-ligi Taljana maghrufa bhala “società per azioni”, “società in accomandita per azioni”, “società a responsabilità limitata”, “società cooperative”, “società di mutua assicurazione”, u entitajiet privati u pubbliċi li l-attività tagħhom hija interament jew prinċipalment kummerċjali;
- (m) kumpanniji taht (“εταιρείες”) il-ligi Ċiprijotta kif definit fil-ligijiet dwar it-taxxa fuq id-dhul;
- (n) kumpanniji taht il-ligi Latvjana maghrufa bhala “akciju sabiedrība” u “sabiedrība ar ierobežotu atbildību”;
- (o) kumpanniji inkorporati taht il-ligi tal-Litwanja;
- (p) kumpanniji taht il-ligi tal-Lussemburgu maghrufa bhala “société anonyme”, “société en commandite par actions”, “société à responsabilité limitée”, “société coopérative”, “société coopérative organisée comme une société anonyme”, “association d’assurances mutuelles”, “association d’épargne-pension”, “entreprise de nature commerciale, industrielle ou minière de l’Etat, des communes, des syndicats de communes, des établissements publics et des autres personnes morales de droit public”, u kumpanniji oħra kostitwiti taht il-ligi tal-Lussemburgu soġġetti ghat-taxxa korporattiva tal-Lussemburgu;
- (q) kumpanniji taht il-ligi Ungeriza maghrufa bhala “közkereseti társaság”, “betéti társaság”, “közös vállalat”, “korlátolt felelősségű társaság”, “résztvénytársaság”, “egyesülés”, “közhasznú társaság” u “szövetkezet”;
- (r) kumpanniji taht il-ligi Maltija maghrufa bhala “Kumpanniji ta’ Responsabilità Limitata” u “Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f’azzjonijiet”;
- (s) kumpanniji taht il-ligi Olandiża maghrufa bhala “naamloze vennootschap”, “besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid”, “open commanditaire vennootschap”, “coöperatie”, “onderlinge waarborgmaatschappij”, “fonds voor gemene rekening”, “vereniging op coöperatieve grondslag” u “vereniging welke op onderlinge grondslag als verzekeraar of kredietinstelling optreedt”, u kumpanniji oħra kostitwiti taht il-ligi Olandiża soġġetti ghat-taxxa korporattiva Olandiża;
- (t) kumpanniji taht il-ligi Awstrijaka maghrufa bhala “Aktiengesellschaft”, “Gesellschaft mit beschränkter Haftung” u “Erwerbs-und Wirtschaftsgenossenschaften”;
- (u) kumpanniji taht il-ligi Pollakka maghrufa bhala “spółka akcyjna” u “spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”;
- (v) kumpanniji kummerċjali jew kumpanniji ta’ ligi ċivili li għandhom forma kummerċjali kif ukoll persuni ġuridiċi oħra li qed iwettqu attivitajiet kummerċjali jew industrijali, li huma inkorporati taht il-ligi Portugiża;
- (w) kumpanniji taht il-ligi Rumena maghrufa bhala “societăți pe acțiuni”, “societăți în comandită pe acțiuni” u “societăți cu răspundere limitată”;
- (x) kumpanniji taht il-ligi Slovena maghrufa bhala “delniška družba”, “komanditna družba” u “družba z omejeno odgovornostjo”;
- (y) kumpanniji taht il-ligi Slovakka maghrufa bhala “Akciová spoločnosť”, “Spoločnosť s ručením obmedzeným” u “Komanditná spoločnosť”;
- (z) kumpanniji taht il-ligi Finlandiża maghrufa bhala “osakeyhtiö”/“aktiebolag”, “osuuskunta”/“andelslag”, “säästöpankki”/“sparbank” u “vakuutusyhtiö”/“försäkringsbolag”;

▼B

- (aa) kumpanniji taht il-liġi Svediża magħrufa bħala “aktiebolag”, “bankaktiebolag”, “försäkringsaktiebolag”, “ekonomiska föreningar”, “sparbanker” u “ömsesidiga försäkringsbolag”;
- (ab) kumpanniji inkorporati taht il-liġi tar-Renju Unit ;

▼M1

- (ka) kumpaniji taht il-liġi tal-Kroazja magħrufa bħala: “dioničko društvo”, “društvo s ograničenom odgovornošću”, u kumpaniji oħra kostitwiti taht il-liġi Kroata soġġetti għat-taxxa Kroata fuq il-profitti.

▼B

PARTI B

LISTA TA' TAXXI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 3(c)

- impôt des sociétés/vennootschapsbelasting fil-Belġju,
- корпоративен данък fil-Bulgarija,
- daň z příjmů právnických osob fir-Repubblika Ċeka,
- selskabsskat fid-Danimarka,
- Körperschaftssteuer fil-Ġermanja,
- tulumaks fl-Estonja,
- corporation tax fl-Irlanda,
- φόρος εισοδήματος νομικών προσώπων κερδοσκοπικού χαρακτήρα fil-Greċja,
- impuesto sobre sociedades fi Spanja,
- impôt sur les sociétés fi Franza,

▼M1

- porez na dobit fil-Kroazja,

▼B

- imposta sul reddito delle società fl-Italja,
- φόρος εισοδήματος f'Ċipru,
- uzņēmumu ienākuma nodoklis fil-Latvja,
- pelno mokestis fil-Litwanja,
- impôt sur le revenu des collectivités fil-Lussemburgu,
- társasági adó fl-Ungerija,
- taxxa fuq l-income f'Malta,
- vennootschapsbelasting fl-Olanda,
- Körperschaftssteuer fl-Awstrija,
- podatek dochodowy od osób prawnych fil-Polonja,
- imposto sobre o rendimento das pessoas colectivas fil-Portugall,
- impozit pe profit fir-Rumanija,
- davek od dobička pravnih oseb fis-Slovenja,
- daň z príjmov právnických osôb fis-Slovakkja,
- yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund fil-Finlandja,
- statlig inkomstskatt fl-Isvezja,
- corporation tax fir-Renju Unit.

(3) Rigward il-provvedimenti li għalihom hemm referenza fl-Artikolu 2(2) tad-Direttiva.



ANNEX III

Tabella Ta' Korrelazzjoni

Direttiva 90/434/KEE	Din id-Direttiva
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2(a), l-ewwel inċiż	Artikolu 2(a)(i)
Artikolu 2(a), it-tieni inċiż	Artikolu 2(a)(ii)
Artikolu 2(a), it-tielet inċiż	Artikolu 2(a)(iii)
Artikolu 2(b)	Artikolu 2(b)
Artikolu 2(b)(a)	Artikolu 2(c)
Artikolu 2(c)	Artikolu 2(d)
Artikolu 2(d)	Artikolu 2(e)
Artikolu 2(e)	Artikolu 2(f)
Artikolu 2(f)	Artikolu 2(g)
Artikolu 2(g)	Artikolu 2(h)
Artikolu 2(h)	Artikolu 2(i)
Artikolu 2(i)	Artikolu 2(j)
Artikolu 2(j)	Artikolu 2(k)
Artikolu 3(a)	Artikolu 3(a)
Artikolu 3(b)	Artikolu 3(b)
Artikolu 3(c), frażi tal-bidu tal-ewwel subparagrafu u t-tieni subparagrafu	Artikolu 3(c)
Artikolu 3(c), l-ewwel subparagrafu, l-ewwel sas-seba' u għoxrin inċiż	Anness I, Parti B
Artikolu 4(1) l-ewwel subparagrafu	Artikolu 4(1)
Artikolu 4(1) it-tieni subparagrafu	Artikolu 4(2)
Artikolu 4(2)	Artikolu 4(3)
Artikolu 4(3)	Artikolu 4(4)
Artikolu 4(4)	Artikolu 4(5)
Artikoli 5 u 6	Artikoli 5 u 6
Artikolu 7(1)	Artikolu 7(1)
Artikolu 7(2), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 7(2), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 7(2), it-tieni subparagrafu, l-ewwel sentenza	—
Artikolu 7(2), it-tieni subparagrafu, it-tieni sentenza	Artikolu 7(2), it-tieni subparagrafu

▼B

Direttiva 90/434/KEE	Din id-Direttiva
Artikoli 8, 9 u 10	Artikoli 8, 9 u 10
Artikolu 10 <i>a</i>	Artikolu 11
Artikoli 10 <i>b</i>	Artikoli 12
Artikolu 10 <i>c</i>	Artikolu 13
Artikolu 10 <i>d</i>	Artikolu 14
Artikolu 11	Artikolu 15
Artikolu 12(1)	—
Artikolu 12(2)	—
Artikolu 12(3)	Artikolu 16
—	Artikolu 17
—	Artikolu 18
Artikolu 13	Artikolu 19
Anness	Anness I, Parti A
—	Anness II
—	Anness III